

**Zeitschrift:** Die Berner Woche  
**Band:** 35 (1945)  
**Heft:** 27  
  
**Rubrik:** Was die Woche bringt

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# WAS DIE WOCHE BRINGT

## KURSAAL BERN

Konzerte des grossen Sommerorchesters C. V. Mens täglich nachmittags und abends. - Gesang: Helga Kosta, Koloratur-sopran.

Dancing allabendlich und Sonntagnachmittags, Kapelle Yeff Graf. - Garten, Boule-Spiel und Bar.

Samstag, den 7. Juli, 15.45 Uhr: Kinder-Nachmittag; um 20 Uhr, im ganzen Kursaal: grosse Trachtenhilbi.

Donnerstag, den 12. Juli, 20.30 Uhr: Amateurdirektoren-Wettbewerb.

## Trachtenhilbi im Kursaal Bern

Dieser farbenprächtige und gemütliche Grossanlass findet Samstag, den 7. Juli, in sämtlichen Räumen des Kursaals statt. C. V. Mens mit seinem Orchester in Chilbi-stimmung, Yeff Graf im Kuppelsaal und die Ländlerkapellen Bärner Bär, Gebr. Pulver, und Hofstetter sorgen für den musikalischen Teil. Volks- und Jodelieder, Einzelvorträge, Volkstänze werden bestritten durch den bestbekanntesten Jodlerklub «Berna» Bern, Jodlerdoppelquartett Langenthal, die Trachtengruppen Bern-Stadt und Umgebung, Köniz und Schüpfen, als Einzeljodlerin und Jodler wirken mit Grittli Sutter, Büren a. A., Jakob Ummel und Ernst Gasser, dazu der Alphornbläser Gilgen, Wabern, und der Fahenschwinger

Kobel aus Gümligen. Abwechslungsreiches Auftreten der Mitwirkenden in den verschiedenen Räumen und im Garten. Diverse Ueberraschungen und überall gemütlicher Chilbibetrieb. Ein Teil des Reinertrages wird der Winkelried-Stiftung überwiesen. Bescheidener Eintrittspreis.  
p. k.

## BERNER WANDERWEGE

### I. MITTELLAND

1. Route: Bern (Weissenbühl) - Schliern - Gasel - Niederscherli - Schwarzwasserbrücke - Steinenbrünnen - Ried - Wahlen - Schwarzenburg.

Wanderziel: Schwarzwasserbrücke, Wahlen und Schwarzenburg.

Marschzeit: 4½ Stunden.

Rückfahrt: ab Schwarzenburg.

2. Route: Langnau - Langenegg - Hochgrat - Rämigrat - Rafrütti - Lüdern.

Wanderziel: Rafrütti und Lüdern.

Marschzeit: 3 Stunden.

Abstieg von der Lüdern: nach Langnau über Rafrütti, Holdern und Dürsrütti (Tannen). Fahrt: nach Langnau und zurück.

### II. JURA

1. Route: Delsberg - La Haute Berne - Bürkisberg - Les Rangiers - Les Malettes - Outremont - St. Ursanne.

Wanderziel: La Haute Berne, Les Rangiers, St. Ursanne.

Marschzeit: 5 Stunden.

Fahrt: nach Delsberg. - Rückfahrt: ab St. Ursanne.

2. Route: Saignelégier - Spiegelberg - Le Noirmont - Les Bois - La Ferrière.

Wanderziel: Spiegelberg.

Marschzeit: 4½ Stunden.

Fahrt: nach Saignelégier. Rückfahrt: ab La Ferrière.

### III. OBERLAND

1. Route: Reichenbach - Kiental - Renglialp - Wetterlatte - Suldtal - Aeschi - Spiez.

Wanderziel: Wetterlatte.

Marschzeit: 5-6 Stunden.

Fahrt: nach Reichenbach. Rückfahrt: ab Spiez.

2. Route: Lauterbrunnen - Grütschalp - Marchegg - Saustal - Isenfluh - Zweilütschinen.

Wanderziel: Marchegg.

Marschzeit: 4 Stunden.

Fahrt: nach Grütschalp. Rückfahrt: ab Zweilütschinen.

## KURSAAL-BERN

Samstag abend, 7. Juli

im ganzen Kursaal

### Grosse Trachtenhilbi

## Veltlinerstube

Herrngasse 25 (Casino)

Alle Wäsche besorgt Ihnen

## Wäscherei Papritz, Bern

Telephon  
3 46 62

## Die Kunst unterhaltend zu sein

von Dr. E. Riggénbach, 2. Auflage, Fr. 2.20. Wer sich dieser sorgfältig ausgewählten Sammlung von Zitaten und Anekdoten bedient, setzt seiner geselligen Bildung ein Kapital zu, das sonst nur durch die Lektüre zahlloser Bücher erworben werden kann.

## Menschenkenntnis

von Carl Hilty, Fr. 1.60. Diese Schrift zeigt den Weg, wie man Freunde gewinnt und die Beziehungen zum andern Geschlecht pflegt und glücklich gestaltet.

GEBR. RIGGÉN BACH VERLAG, BASEL

## Schädlinge im Garten?

Wie bekämpfen; welches Mittel wählen; was ist besser, stäuben oder spritzen; wie kombinieren, usw. Was es auch sei, wir beraten Sie gerne, auch wenn Sie heute noch nicht kaufen wollen

## Samen-fummel, Bern

Zeughausgasse 24  
Tel. 3 54 69

## Ihre gute Erfahrung

bestätigt es:  
Nicht irgend ein Gesichtswasser brauchen Sie, sondern die

Verlangen Sie mit oder ohne Fett im guten Fachgeschäft à Fr. 4.50, 8.—

Laboratorium  
**ELROSE-PRÄPARATE**  
Wilchingen, Kanton Schaffhausen



Die hervorragende Porenreinigung durch ein **NATURPRODUKT**. Sie wissen doch: reine Haut ist gesunde Haut, ist schöne Haut

BON für eine Probeflasche gegen Einsendung von 80 Cts.

Genauere Adresse: .....

Die bequemen  
Strub-,

Bally-Vasano-  
und Prothos-  
Schuhe

Gebrüder  
**Georges**  
Bern, Marktgasse 42

Theaterfreund  
lies

## DIE KULISSE

Die schöne  
Theater-Illustrierte ist an  
jedem Kiosk erhältlich

Jahresabonnement (12 Nummern) Fr. 10.-, halbjährlich Fr. 5.50 durch die Administration **DIE KULISSE**, Laupenstrasse 7 a, Bern